

Ausgabe von Bezugskarten für Brot, Zucker und Seife.

I.
Die ab 11. Februar 1940 gültigen Bezugskarten werden in der Zeit vom 2. II. bis 9. II. 1940 in der STADTKASERNE, KASERNENPLATZ, ausgegeben. Die Ausgabe erfolgt täglich in der Zeit von 8 -- 13 und von 15 -- 18 Uhr.

II.
Die Bezugskarten werden an die Hauseigentümer, Hausverwalter oder deren Vertreter gegen Quittung verabfolgt. Vorzulegen sind DAS MELDEBUCH und die auf Grund der Volkszählung am 29. I. 1940 AUSGEFÜLLTE ZÄHLLISTE. Die Karten werden für ALLE arischen Hausbewohner abgegeben. Für die Weiterleitung der Karten an die Hausbewohner ist der ABHOLER VERANTWORTLICH.

III.
Wird bei der Vorlage der Zähllisten festgestellt, dass die Personenzahl der Zählliste der Volkszählung mit den Eintragungen im Meldebuch nicht übereinstimmt, so werden für die polizeilich nicht gemeldeten Personen Bezugskarten NICHT AUSGEGEBEN. Die Ausgabe der Karten an diese Personen erfolgt erst nach der polizeilichen Anmeldung im EINWOHNEMELDEAMT, Königstrasse 4.

IV.
Vom 11. II. 1940 ab wird Brot an die arische Bevölkerung der Stadt Rzeszow nur noch gegen Abgabe der Bezugskarten ausgehändigt. Die Brotverkäufer haben die Abschnitte der Bezugskarten zu sammeln und zu je 100 Stück gebündelt bei der Anforderung von Mehl an das Stadtwirtschaftsamt, Rathaus, abzuliefern.

V.
Wer wiederrechtlich Bezugskarten empfängt, Waren unberechtigt auf Bezugskarten erwirbt oder veräußert, WIRD MIT GELD -- ODER HAFTSTRAFEN bestraft.

VI.
An JUDEN werden zunächst Karten nicht ausgegeben. Reichsdeutsche erhalten die Karten durch ihre Beschäftigungsstelle zugestellt. Die Ausgabe der Karten erfolgt für nachstehende Strassen an den jeweils genannten Tagen.

Am 2. Februar 1940:

Auguststrasse, Abrahamsbergstr., Alsstr., Asnykstr., Bergstr., Bartoszstr., Blumstr., Bemstr., Bożniczastr., Browarnastr., Borelowskistr., Bernardinerstr., Batorystr., Chrobrystr., Czarnieckistr., Chłopiczstr., Chodkiewiczstr., Chrzanowskistr., Jasloerstr.

Am 3. Februar 1940:

Jasloerstrasse I nebenstrasse, II nebenstr., III nebenstr., IV nebenstr., Dekertstr., Dekert-nebenstr., Dymnickistr., Długoszstr., Engestr., Friedrichstr., Bahnhofplatz, Grodziskostr., Neustädterstr., Henschelstr., Hoffmanowastr., Jabłoński, Joselowiczstr., Kasproiczstr., Kazimierzstr.

Am 5. Februar 1940:

Kastanien Allee, Rathausstr., Konarski Allee, Kordeckistr., Gerichtsstr., Krętastr., Konarskistr., Legionówstr., Leszczyńskistr., Lembergerstr., Bahnhofstr., Kołłątajstr., Kopernikstr., Krakauerstr., Parksstr., Krótkastr., Kasernenplatz, Lenartowiczstr., Ligęzstr.

Am 6. Februar 1940:

Unii Lubelskiejstr., Lubomirskichstr., Łokietekstr., Warszauerstr. I nebenstr., III nebenstr., V nebenstr., VI nebenstr., Fleischerstr., Matejkostr., Dichterstr., Mikołajstr., Mochnackistr., Moniuszkowstr., Breitestr., Naruszewiczstr., Niemcewiczstr., Nowe Miastostr., Orzeszkowstr., Orzeszko-nebenstr., Pelarstr.

Am 7. Februar 1940:

Piastowstr., Platerstr., Podpromie, Schlossstr., Polstr., Poniatowskistr., Półkolestr., Promie, Przesmykstr., Pułaskistr., Pfarre Platz, Töpferplatz, Gerichtplatz, Kasernenplatz, Neuer Markt, Dichterplatz, Viehmarkt, Raclawicka, Reformationstr., Rejstr.

Am 8. Februar 1940:

Rejtanstr., Marktplatz, Schlachthofstr., Siemiradzki, Słowackistr., Sobieski, Dojazd Staroniwastr., Syrokomlastr., Chopinstr., Sniadeckistr., Reymontstr., Reymont-nebenstr. I, nebenstr. II, nebenstr. III, Dreszerstr., Smolki, Turnerstr., Staszic, Szynochostr., Spitalstr.

Am 9. Februar 1940:

Dwernickistr., Dojazd do rampy wojskowej, Kochanowskistr., Kochanowski-nebenstr., Karpińskistr., Korzeniowskistr., Klonowiczstr., Warszauerstr. Nebenstr. II, Warszauer-nebenstr. IV., Szymonowiczstr., Siemieńskistr., Sienkiewiczstr., Sienkiewicz-nebenstr. I, neb. II, neb. III, neb. IV, Zygmuntstr., Żółkiewskistr., Skargistr., Ujejskistr., Towarnickistr., Tannenbaumstr., Tetmajerstr., Wąska, Wierzyńska, Wyspiańskistr., Wyspiańskistr., Miliński, Zamknięta, Schlossstr., Zamojskistr., Viehmarkt, Żeromskistr.

VII.

Die in obiger Frist nicht abgeholtten Bezugskarten werden nicht mehr ausgegeben.

Rzeszow, den 30 Januar 1940.

Der Stadtkommissar:
I. V. FRISCH
Verwaltungsdirektor.

WYDAWANIE KART POBORU NA CHLEB, CUKIER I MYDŁO.

I.
Karty poboru na chleb, cukier i mydło z ważnością od dnia 11. lutego 1940 r., wydawane będą w czasie od 2. II. do 9. II. 1940 w koszarach miejskich przy Placu Kilińskiego od godz. 8 - 13 i od 15 - 18.

II.
Powyższe karty wydawane będą właścicielom realności, zarządcom lub ich zastępcom za potwierdzeniem odbioru. Przy poborze kart poboru należy przedłożyć książkę meldunkową oraz arkusz spisowy wypełniony zgodnie z postanowieniem o spisie ludności z dnia 29. I. 1940. Karty poboru wydane będą dla wszystkich mieszkańców domu pochodzenia aryjskiego. Za doręczenie kart poboru mieszkańcom domu odpowiada odbiorca.

III.
Jeżeli się okaże że ilość osób wymieniona w arkuszu spisowym nie zgadza się z ilością podaną w książce meldunkowej -- osobom policyjnie nie meldowanym karty poboru wydane nie będą. Wydanie kart tym osobom nastąpi dopiero po zameldowaniu się w Urzędzie meldunkowym ul. Jagiellońska 4.

IV.
Od dnia 11/2. 1940 r. począwszy chleb dla miejskiej ludności aryjskiej wydawany będzie wyłącznie za oddaniem kart poboru. Sprzedawcy chleba obowiązani są zbierać odcinki kart poboru i oddawać je wiązane po 100 szt. w miejskim urzędzie gospodarczym w Ratuszu.

V.
Kto bezprawnie nabywa kartę poboru, kupuje na nie lub sprzedaje towary zostanie ukarany grzywną lub aresztem.

VI.
Żydom narazie karty poboru wydawane nie będą. Obywatele Rzeszy niemieckiej otrzymywać będą karty poboru za pośrednictwem pracodawcy. Wydawanie kart dla niżej wyszczególnionych ulic odbywać się będzie w następujących dniach:

Dnia 2. lutego 1940:

Kr. Augusta, Abrahamberga, Alsa, Asnyka, Baldachówka, Bartosza, Bluma, Bema, Bożnicza, Browarna, Borelowskiego, Bernardyńska, Batorego, Chrobrego, Czarnieckiego, Chłopiczkiego, Chodkiewicz, Chrzanowskiej, Dąbrowskiego.

Dnia 3. lutego 1940:

Dąbrowskiego I boczna, Dąbrowskiego II boczna, Dąbrowskiego III boczna, Dąbrowskiego IV b., Dekerta, Dekerta boczna, Dymnickiego, Długosza, Fircowskiego, Fredry, Grottgera, Grodzisko, Gałęzowskiego, Hetmańska, Hoffmanowej, Jabłońskiego, Jagiellońska, Joselowicza, Kasproicza, Króla Kazimierza.

Dnia 5. lutego 1940:

Pod Kasztanami, Kolejowa, Kościuszki, Kołłątaja, Konarskiego aleja, Kopernika, Kordeckiego, Krakowska, Kraszewskiego, Kreczmera, Kręta, Krótka, Konarskiego ulica, Langiewicz, Legionów, Lenartowicza, Leszczyńskiego, Ligęzy Szytka, Lwowska.

Dnia 6. lutego 1940:

Unii Lubelskiej, Lubomirskich, Łokietka, Marszałkowska, Marszałkowska I b, Marszałkowska III b, Marszałkowska V b, Marszałkowska VI, Masarska, Matejki, Mickiewicz, Mikołaja, Mochnackiego, Moniuszki, 3-go Maja, Naruszewicza, Niemcewicz, Nowe Miasto, Orzeszkowej, Boczna Orzeszkowej, Pelara.

Dnia 7. lutego 1940:

Piastów, Plater, Podpromie, Podzamcze, Wincentego Pola, Poniatowskiego, Półkole, Promień, Przesmyk, Pułaskiego, Plac farny, Plac gancarski, Plac Szreniawitów, Plac Kilińskiego, Plac Wolności, Plac Mickiewicz, Plac Targowy, Raclawicka, Reformacka, Reja.

Dnia 8. lutego 1940:

Rejtana, Reymonta, Reymonta I b, Reymonta II b, Reymonta III b, Rynek, Rzeźnicza, Siemiradzkiego, Orlicz Dreszera, Słowackiego, Smolki, Sobieskiego, Sokoła, Dojazd Staroniwa, Staszica, Syrokomli, Szynochoy, Szopena, Szpitalna, Sniadeckich.

Dnia 9. lutego 1940:

Dwernickiego, Dojazd do rampy wojskowej, Kochanowskiego, Kochanowskiego I b, Karpińskiego, Korzeniowskiego, Klonowicza, Marszałkowska II boczna, Marszałkowska IV boczna, Szymonowiczów, Siemieńskiego, Sienkiewicza, Sienkiewicza I boczna, Sienkiewicza II boczna, Sienkiewicza III boczna, Sienkiewicza IV boczna, Skargi Piotra, Ujejskiego, Towarnickiego, Tannenbauma, Tetmajerów, Wąska, Wierzyńska, Wyspiańskiego, Wojskowa, Zamknięta, Zamkowa, Zamojskiego, Zbyszewskiego, Zygmuntowska, Żeromskiego, Żółkiewskiego.

Niepodjęte karty poboru w terminach wyżej ustalonych nie będą więcej wydawane.

Rzeszow, dnia 30 stycznia 1940.

Komisarz miasta:
wz. FRISCH
Dyrektor Zarządu.

Ausgabe von Bezugskarten für Brot, Zucker und Mehl

Die ab 1. Februar 1940 gültigen Bezugskarten werden in der Zeit vom 2. II. bis 9. II. 1940 in der STADTKASSE, KASERNEPLATZ, ausgegeben. Die Ausgabe erfolgt von 8 bis 18 Uhr.

Die Bezugskarten werden an die Hausbesitzer, Hausverwalter oder deren Vertreter gegen Zahlung von 2 Pfennig ausgestellt. Die Karten werden für alle im Haus wohnenden Personen ausgestellt. Für die Verteilung der Karten an die Hausbesitzer ist der ABHÖLER VERANTWORTLICH.

Wird bei der Vorlage der Zählkarte festgestellt, dass die Personenzahl der Zählkarte mit der Personenzahl der Eintragung im Melderegister nicht übereinstimmt, so wird die Karte nicht ausgestellt. Die Ausgabe der Karten erfolgt erst nach der polizeilichen Anmeldung im EINWEGMELDEAMT, Königsstraße 4.

Vom 11. II. 1940 ab wird Brot an die städtische Bevölkerung der Stadt Rzeszów nur noch gegen Abgabe der Bezugskarten ausgeteilt. Die Brotverkäufer haben die Abschnitte der Bezugskarten zu sammeln und zu je 100 Stück gebündelt bei der Anforderung von Mehl an das Stadtwirtschaftsamt, Rathaus, abzuliefern.

Wer widerrechtlich Bezugskarten empfangt, Waren unbedeutend erwischt oder veräußert, WIRD MIT GELD - ODER HAFTSTRAFEN bestraft.

An JUDEN werden zunächst Karten nicht auszugeben. Reichsdeutsche erhalten die Karten durch ihre Bestätigungskarte zugesandt. Die Ausgabe der Karten erfolgt für nächste Hände Strassen an den jeweils genannten Tagen.

- Am 2. Februar 1940: Anhalt, Ansbach, Augsburg, Bamberg, Bayreuth, Bielefeld, Bonn, Braunschweig, Chemnitz, Danzig, Dessau, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 3. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 4. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 5. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 6. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 7. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 8. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 9. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Am 10. Februar 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.

Die in obiger Liste nicht abgeführten Bezugsarten werden nicht mehr ausgeben.
Rzeszów, den 30. Januar 1940.

WYDAWANIE KART POKROU NA CHLEB, CUKIER I MYDŁO

Karty wydane na chleb, cukier i mydło z wyjątkiem od dnia 11 lutego 1940 r., wydane będą w czasie od 2. II do 9. II 1940 w Kasa miejskiej przy Placu Miłostki od godz. 8-18 i od 18-20.

Podawane karty wydane będą w dniach: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 lutego 1940 r. Karty wydane będą w dniach: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 lutego 1940 r. Karty wydane będą w dniach: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 lutego 1940 r.

Wydawanie kart będzie następujące: 2. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło; 3. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło; 4. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło; 5. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło; 6. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło; 7. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło; 8. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło; 9. II 1940 r. - chleb, cukier, mydło.

- Data 2. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Data 3. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Data 4. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Data 5. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Data 6. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Data 7. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Data 8. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.
- Data 9. lutego 1940: Aachen, Altona, Berlin, Bochum, Bregenz, Bremerhaven, Chemnitz, Danzig, Düsseldorf, Eberswalde, Eisenach, Erfurt, Gera, Halle, Hamburg, Hannover, Köln, Krefeld, Landshut, Leipzig, Magdeburg, Merseburg, München, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Rostock, Schwerin, Speyer, Trier, Ulm, Weimar, Wiesbaden, Würzburg, Xanten, Ypsau.

Komitet miasta
w RZESZÓWIE
Dyrektor Zarząd